



BIDAIA OFIZIALA NEW YORK-era - VIAJE OFICIAL A NUEVA YORK HIGH LEVEL POLITICAL FORUM (HLPF) 2019

**EUSKAL KOMUNITATEA HARRERA
RECEPCIÓN A LA COMUNIDAD VASCA**

2019-07-16 Hotel Millenium Hilton New York 16-07-2019

Lehendakariaren hitzaldia – Discurso del Lehendakari

Euskaldunok, jaun andreok, arratsalde on eta eskerrik asko zuen harreragatik.

Good afternoon everyone and thank you for joining us. You maintain alive the Basque flame in New York, the capital of the United Nations. Today, we thank your support to **our Nation**, Euskadi Basque Country.

Betiko moduan, plazer handi bat da bertan zaudeten euskaldunekin elkartzea.

Euskaldunak aspaldidanik ibili gara munduan zehar eta New York-ek lotura oso garrantzitsua du gure Herriarekin.

Zuei eta zuen arbasoei esker da. Mendez mende etorritako euskaldunak gure **ohiturak, kultura, hizkuntza eta nortasuna** gordetzen saiatu zaretela baieztatu dezaket.

Eskertzekoa da hori eta gaur ohore handiz esan dezakegu: **“katea ez da eten.”**

Siento una profunda emoción al encontrarme con las vascas y vascos que trabajáis, estudiáis o vivís en Nueva York y doy también la bienvenida a quienes representáis a otras Comunidades que hoy nos acompañáis.

Representáis a la Comunidad vasca en el exterior del siglo XXI. Dais continuidad a quienes, desde el siglo XV, salieron de Euskadi al mundo por razones económicas, sociales o políticas. Personas que mantuvieron siempre, como demostráis ahora, el vínculo con ama lurra, la tierra vasca.

Las huellas vascas en Nueva York son perceptibles, al menos, desde el último cuarto del siglo XVIII. El embajador Diego de Gardoki y Arriquibar, acompañó a George Washington en su juramento como Presidente.

Hace más de un siglo, en 1913, se fundó **Euzko Etxea**, una institución que sigue manteniendo su actividad y prestigio social.

Entre 1941 y 1946, New York fue sede de la Lehendakaritza y marcó una etapa en la historia de la comunidad vasca de la ciudad y, sin duda, en la historia del exilio vasco. El Lehendakari Jose Antonio Agirre participó activamente en la **Conferencia de San Francisco de 1945**, germen de la actual Organización de Naciones Unidas.

La representación vasca en la ONU se mantuvo hasta 1955, cuando se produjo el ingreso de la España franquista. Este fue un duro golpe para el Gobierno Vasco en el exilio. Además, en 1956, **Jesús Galíndez**, Delegado de Euskadi en Estados Unidos, fue secuestrado en Nueva York, trasladado a la República Dominicana, torturado y asesinado por la dictadura de Trujillo. Su compromiso en favor de la libertad y los derechos humanos del Pueblo Vasco le costó la vida. **Goian bego!**

Euskadi ha compartido siempre **los ideales por los que se creó la ONU**: mantener la paz y la seguridad, fomentar las relaciones de amistad entre las naciones, lograr la cooperación internacional para solucionar problemas globales y servir de centro que armonice las acciones de las diferentes naciones del mundo.

La actualización de estos ideales dio lugar en 2015 a la **Agenda 2030** y los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible de Naciones Unidas. El Gobierno Vasco ha sido pionero en Europa con la aprobación de la “Agenda Euskadi Basque Country 2030.”

Nazio Batuek nabarmendu dute behar-beharrezkoa dela “Agenda 2030” tokian tokiko ezaugarrietara egokitzea. Helburu hori lortzeko munduko Gobernu guztiei egin zien erronkarekin bat egiteko gonbita.

Guk **erantzun positiboa** eman dugu, Agendak eta onartutako 17 helburuak zuzen-zuzenean eragiten digutelako. Horregatik, **aitzindariak izan gara Europan** eta, 2018ko apirilean, “Euskadi Basque Country 2030 Agenda” onartu genuen. Gure etorkizuna agertoki globalean jokatzeko da eta ezin dugu munduari bizkarra emanez gure Herria eraiki.

Euskadik eragile globala izan behar du eta, horretarako, gure presentzia sendotu eta areagotu behar dugu **nazioartean**.

Nuestro ideario encaja con los Objetivos de Desarrollo Sostenible.

Hemos tenido la oportunidad de participar, por primera vez, en una sesión oficial organizada por Naciones Unidas en representación de **una Nación sin Estado como es Euskadi.**

Hemos presentado la experiencia del “Bono Sostenible” en el marco del modelo vasco de Desarrollo Humano Sostenible, dando a conocer nuestro Autogobierno singular y mostrando el compromiso con la construcción de **un mundo más igualitario, sostenible, solidario y justo.**

Estos principios y valores forman parte de nuestro **compromiso político:** avanzar en cohesión y justicia social; preservar el medio ambiente y luchar contra el cambio climático; promover el crecimiento inteligente y las oportunidades de empleo de calidad; favorecer la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

Hauek dira gure herriaren balioak: lana eta ahalegina, zintzotasuna eta abegia, elkartasuna eta auzolana. Horra hor zer den Euskadi Basque Country mundu zabalean.

Herri txikia gara, baina **asmo eta gogo handikoa.** Helburu hori lortzeko zuen lana eta ekarpena ezinbestekoa zaigu eta eskertzen dizuegu. Zuek egia bihurtzen duzue **“eman ta zabal zazu munduan fruitua”** abestiaren esan nahia.

Agradecemos vuestro compromiso con el reto de la internacionalización de Euskadi Basque Country. Compartimos la visión de la Agenda 2030 de Naciones Unidas para la construcción de un mundo centrado en la **Persona**, comprometido con la protección del **Planeta** y la convivencia en **Paz**; capaz de generar **Prosperidad** a través de un modelo de **Partenariado o “auzolana.”**

Somos “un Pueblo ancestral que ama la vanguardia”, titula así Kirmen Uribe al relato para explicar Euskadi. Hoy, “Euskadi Basque Country” representa la ambición de **SER y TENER VOZ PROPIA** en el mundo global. Esan eta izan!

Eskerrik asko zuen harrera eta arretagatik!

Be welcome, thank you very much!

Gora Euskadi Basque Country!